



## 誰應該接受結腸癌篩檢？

所有50至74歲的人士都應該定期接受結腸癌篩檢。您應該如何做篩檢，取決於您罹患結腸癌的風險是一般還是高於一般：

### 一般風險 糞便免疫化學檢驗(FIT)

每兩年用FIT篩檢一次。

### 高於一般風險 結腸鏡檢查

您如有至少以下其中一種情況，就要每五年做一次結腸鏡檢查：

- 一名一等親屬(母親、父親、姊妹、兄弟、女兒或兒子)在60歲前確診患上結腸癌；或，
- 兩名或以上一等親屬在任何年齡確診患上結腸癌；或，
- 曾患腺瘤的個人病史。

## 我如有曾患結腸癌、潰瘍性結腸炎或克隆氏症(Crohn's disease)的個人病史，怎麼辦：

您應該繼續經由您的專科醫生或家庭醫生取得護理，因為您有群體篩檢模式未能滿足的個別需要。

## 有關結腸篩檢我應該考慮一些什麼事情？

- 業已證明結腸篩檢可減低死於結腸癌的可能性。然而，並無十全十美的篩檢測試，有些人即使接受了篩檢也會死於結腸癌。FIT結果可能是不正常而其實並沒有毛病。FIT結果也可能是正常而其實結腸裏有惡性腫瘤或息肉。有些息肉和惡性腫瘤不會出血，或者在做檢查時可能並無出血。
- 篩檢可能會導致要做額外的檢驗，以確定異常的篩檢結果的原因。這並不表示發現了惡性腫瘤。被叫回來接受額外檢驗的人士大多數都不是患癌的。
- 某些惡性腫瘤可能永遠都不會造成任何症狀或者影響預期壽命或生活質量。然而，研究顯示，大部分結腸惡性腫瘤是有害的，結腸癌應該盡早找出及治療。
- 結腸鏡檢查可能有風險，例如出血和腸穿孔，以及死亡(很少見到)。

## 聯絡我們

BC Cancer Colon Screening  
801-686 West Broadway  
Vancouver, BC V5Z 1G1

電話: 1-877-702-6566  
電郵: [screening@bccancer.bc.ca](mailto:screening@bccancer.bc.ca)  
網址: [www.screeningbc.ca/colon](http://www.screeningbc.ca/colon)

您的個人資料是依照《個人資料保障法》(Personal Information Protection Act)和《資訊自由及私隱保障法》(Freedom of Information and Protection of Privacy Act) (如適用) 來收集，以及受保障不會遭到未經批准的使用和披露。這些資料只會在按照這些法例規定之下才可使用和披露，並會用於質量保證管理，以及向負責提供護理的醫護人員或在法律要求下披露。

有關卑詩癌症局(BC Cancer)收集資料的問題，可以向 Operations Director, Cancer Screening (癌症篩檢營運總監) 提出 (地址: 801-686 West Broadway, Vancouver BC V5Z 1G1, 網址: [www.screeningbc.ca](http://www.screeningbc.ca) 或電郵: [screening@bccancer.bc.ca](mailto:screening@bccancer.bc.ca))。

此小冊子也備有其他語文的版本。想取得翻譯本，請瀏覽 [www.screeningbc.ca](http://www.screeningbc.ca)。

Version: July 2018  
Traditional Chinese



## 結腸篩檢

回答有關結腸癌篩檢的問題

## 結腸癌是最常確診的癌症之一，在卑詩省每六個人當中就有一個受到影響。

所有50至74歲的人士都應該接受結腸癌篩檢。

結腸癌篩檢可挽救生命：

- 篩檢可以在息肉變成惡性腫瘤之前找到及除去它們，從而預防結腸癌。息肉是可能生長於結腸或直腸內的細小贅生物，在生長的早期往往並無症狀。
- 篩檢可以在惡性腫瘤有機會擴散之前找到它們。及早發現癌症，意味了可有更多治療選擇及更佳成果。

結腸癌的篩檢測試有兩種 — 糞便免疫化學檢驗(FIT)及結腸鏡檢查。跟醫生談談哪一種檢驗適合您。

只建議沒有呈現結腸癌症狀的人士接受篩檢。

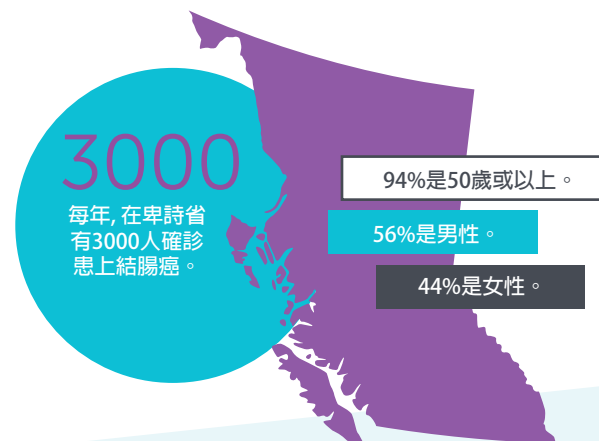
症狀可能包括糞便帶血、腹痛、大便習慣有變、或體重減輕。如果您呈現這些症狀，跟醫生商量一下有關轉介去接受診斷檢測，以確定這些症狀的成因。

### 卑詩癌症局結腸篩檢計劃

當您的醫護人員為您提供化驗申請表格，去拿取糞便免疫化學檢驗(FIT)用品，或者轉介您去做結腸鏡檢查的時候，他將您登記在卑詩癌症局結腸篩檢計劃內。

登記了參加該計劃的意思是該計劃將會把FIT結果郵寄給您，並記錄您的篩檢進展情況，以確保質素和安全。到了要再做檢查的時候，卑詩癌症局結腸篩檢計劃也會把提醒通知郵寄給您。

## 為何結腸癌篩檢是重要的？



### 何謂糞便免疫化學檢驗(FIT)？

FIT是一種您可以在家裏做的檢驗。它偵測糞便中的血液，而這可能是息肉或早期癌症的跡象。以下是完成這項檢驗的步驟：

- 1 跟醫生談談，要求做FIT。如果您符合篩檢的條件，醫護人員就會給您一份索取免費FIT用品包的表格。
- 2 帶同表格到指定的化驗所，拿取您的檢驗用品包。想知道化驗所的名單，可瀏覽 [www.screeningbc.ca](http://www.screeningbc.ca)。
- 3 依照檢驗用品包裹提供的說明，在家裏做這項檢驗。毋須做特別預備工作。您可繼續如常進食和服藥。

把樣本交給化驗所。樣本必須在檢驗後的七天內送到化驗所。

檢驗結果將會寄給您、您的醫護人員和卑詩癌症局結腸篩檢計劃。

如果您的檢驗結果是不正常的，您將會被轉介到您社區內接受跟進。檢驗結果不正常，並不表示您患了癌症。您社區內的醫護團隊將會跟您談談有關您的檢驗結果，並作出接受跟進測試的建議。在FIT得出不正常的結果之後，通常會建議做結腸鏡檢查。

結腸鏡檢查是一項醫療程序，醫生使用一條附有微型攝影機的柔韌管子，觀察直腸和結腸的內膜。在檢查期間，醫生可能找到及切除大部分息肉和某些惡性腫瘤。

### 何謂結腸鏡檢查？

您如有曾患腺瘤的個人病史，或有曾患結腸癌的顯著家族病史，醫生可能會直接轉介您去接受結腸鏡檢查。在FIT得到不正常的結果之後，您也可能會被轉介去接受結腸鏡檢查。在這兩種情況下，您社區內的醫護團隊將會和您商討這項醫療程序。